

31972R2864

1972 12 31

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

L 306/1

TARYBOS REGLAMENTAS (EEB) Nr. 2864/72

1972 m. gruodžio 19 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje

EUROPOS BENDRIJŲ TARYBA,

atsižvelgdama į 1972 m. sausio 22 d. pasirašytą Sutartį dėl naujų valstybių narių stojimo į Europos ekonominę bendriją ir Europos atominės energijos bendriją ⁽¹⁾, ypač į prie jos pridėto Akto 153 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi, vadovaujantis Stojimo akto 30 straipsniu, 1971 m. birželio 14 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje ⁽²⁾, su pakeitimais, padarytais Stojimo aktu, turėtų būti pakeistas pagal šio Akto II priedo VII dalyje nustatytas sąlygas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šiuo dokumentu Reglamentas (EEB) Nr. 1408/71 iš dalies keičiamas taip:

1. 1 straipsnio s a punktas pakeičiamas taip:

„Gyvenimo laikotarpiai“ reiškia laikotarpius, kurie tokiais nustatomi ar pripažįstami pagal teisės aktus, pagal kuriuos jie buvo įgyti arba laikomi įgytais.“

⁽¹⁾ OL Specialusis leidinys, 1972 3 27, p. 5.

⁽²⁾ OL L 149, 1971 7 5, p. 2.

2. 9 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„Jeigu pagal valstybės narės teisės aktus savanoriškas ar neprivalomas nuolatinis draudimas pripažįstamas priklausomai nuo draudimo laikotarpių įgijimo, sumuojami reikiamo dydžio draudimo arba gyvenimo laikotarpiai, įgyti pagal kitos valstybės narės teisės aktus, tartum jie būtų įgyti pagal pirmosios valstybės teisės aktus“.

3. 18 straipsnio pavadinimas ir 1 dalis pakeičiami taip:

„Draudimo, darbo pagal darbo sutartį ar gyvenimo laikotarpių sumavimas“

1. Kai pagal valstybės narės teisės aktus teisės į išmokas įgijimas, išsaugojimas ar atgavimas priklauso nuo draudimo, darbo pagal darbo sutartį ar gyvenimo laikotarpių įgijimo, tos šalies kompetentinga įstaiga sumuoja reikiamo dydžio draudimo, darbo ar gyvenimo laikotarpius, įgytus pagal bet kurios kitos valstybės narės teisės aktus, tartum jie būtų įgyti pagal jos administruojamus teisės aktus“.

4. 19 straipsnio 2 dalis papildoma tokia pastraipa:

„Jeigu šeimos nariai gyvena tos valstybės narės teritorijoje, pagal kurios teisės aktus teisė gauti išmokas natūra nepriklauso nuo draudimo ar darbo santykių, tai išmokos natūra, kurias jie gauna, yra laikomos išmokomis, teikiamomis įstai-gos, kurioje darbuotojas yra apdraustas, sąskaita, jeigu situoktinis ar prižiūrintis vaikus asmuo neužsiima darbine ar profesine veikla minėtosios valstybės narės teritorijoje“.

5. 27 straipsnis pakeičiamas taip:

„Pensijos, mokėtinos pagal kelių valstybių narių teisės aktus, kai teisė į išmokas įgyta gyvenamosios vietos šalyje

Pensininkas, turintis teisę gauti pensijas pagal dviejų ar daugiau valstybių narių teisės aktus, iš kurių viena yra ta, kurios teritorijoje jis gyvena, ir turintis teisę į išmokas pagal pastarosios valstybės narės teisės aktus, kur reikia atsižvelgiant į 18 straipsnio ir V priedo nuostatas, kartu su savo šeimos nariais šias išmokas gauna iš gyvenamosios vietos įstaigos ir tos įstaigos sąskaita, tartum atitinkamas asmuo būtų pensininkas, kuriam pensija mokama tikrai pagal pastarosios valstybės narės teisės aktus“.

6. 28 straipsnio 2 dalies b punktas pakeičiamas taip:

b) tuo atveju, kai pensininkas turi teisę į minėtąsias išmokas pagal dviejų ar daugiau valstybių narių teisės aktus, jų išlaidas padengia tos valstybės narės, kurios teisės aktai pensininkui buvo taikomi ilgiausią laiką, kompetentinga įstaiga; jeigu, taikant šią taisyklę, atsakingomis už išmokų išlaidas taptų kelios įstaigos, tas išlaidas padengia ta įstaiga, kuri administravo teisės aktus, kurie pensininkui buvo taikomi paskiausiai“.

7. Po 28 straipsnio įterpiamas šis 28a straipsnis:

„28a straipsnis

Pensijos, mokėtinos pagal vienos ar daugiau valstybių narių, kitų nei šalies, kurioje gyvenama, teisės aktus, kai teisė gauti išmokas įgyta pastarojoje šalyje

Tuo atveju, kai pensininkas, turintis teisę gauti pensiją pagal vienos valstybės narės teisės aktus arba pensijas pagal dviejų ar daugiau valstybių narių teisės aktus, gyvena valstybės narės, pagal kurios teisės aktus teisė gauti išmokas natūra nepriklauso nuo draudimo ar darbo santykių, teritorijoje, ir čia jam nemokama jokia pensija, jam ir jo šeimos nariams teikiamų išmokų natūra išlaidas padengia vienos iš valstybių narių kompetentinga pensijų mokėjimo įstaiga, nustatoma pagal 28 straipsnio 2 dalyje išdėstytas taisykles, tiek, kiek tas

pensininkas ir jo šeimos nariai turėtų teisę gauti tokias išmokas pagal šios įstaigos administruojamus teisės aktus, jeigu jie gyventų tos valstybės narės, kurioje įsikūrusi ta įstaiga, teritorijoje“.

8. 31 straipsnio pirma pastraipa pakeičiama taip:

„Pensininkas, turintis teisę gauti pensiją ar pensijas pagal vienos arba daugiau valstybių narių teisės aktus, ir taip pat turintis teisę į išmokas pagal vienos iš tų valstybių teisės aktus, su savo šeimos nariais, esančiais valstybės narės, kitos nei ta, kurioje jie gyvena, teritorijoje, gauna:“

9. 33 straipsnis pakeičiamas taip:

„33 straipsnis

Pensininkų mokamos įmokos

Įstaiga, atsakinga už pensijos mokėjimą ir priklausanti valstybei narei, kurioje galiojančiais teisės aktais nustatyti atskaitymai iš pensijų dėl įmokų ligos ir motinystės išmokoms padengti, turi teisę atlikti tuos atskaitymus, apskaičiuotus pagal atitinkamus teisės aktus, iš tokios įstaigos mokamų pensijų, tiek, kiek tų išmokų išlaidas pagal 27, 28, 28a, 29, 31 ir 32 straipsnius padengia minėtosios valstybės narės įstaiga“.

10. III antraštinės dalies 2 skyriaus 1 skirsnio vietoj įterpiamas toks pavadinimas:

„Darbuotojai, kuriems taikomi tik tie teisės aktai, pagal kuriuos invalidumo išmokų dydis nepriklauso nuo draudimo laikotarpių trukmės.“

11. Vėl įterpiama tokia 37 straipsnio 1 dalis:

„1. Darbuotojas, kuriam paeiliui ar pakaitomis buvo taikomi dviejų ar daugiau valstybių narių teisės aktai ir kuris įgijo draudimo laikotarpius tik pagal tuos teisės aktus, pagal kuriuos invalidumo pensijos dydis nepriklauso nuo draudimo laikotarpių trukmės, išmokas gauna pagal 39 straipsnį. Šis straipsnis neturi įtakos pensijų padidinimams ar priėmimams, kurie skiriami už vaikus pagal 8 skyriaus nuostatas“.

12. Vėl įterpiamas toks 38 straipsnio pavadinimas ir 1 dalis:

išmokos skyrimo metu. Jeigu pagal šiuos teisės aktus išmokos dydis nepriklauso nuo įgytų laikotarpių trukmės, toks dydis laikomas šiame punkte nurodytu teoriniu dydžiu“.

„Draudimo laikotarpių sumavimas

1. Valstybės narės, pagal kurios teisės aktus teisės į išmokas įgijimas, išsaugojimas ar atgavimas priklauso nuo draudimo laikotarpių įgijimo, kompetentinga įstaiga, kiek reikia, sumuoja draudimo laikotarpius, įgytus pagal bet kurios kitos valstybės narės teisės aktus, tartum jie būtų įgyti pagal jos administruojamus teisės aktus“.

17. III dalies 4 skyrius iš dalies keičiamas taip:

1 skirsnis ir 51a straipsnis panaikinami. 2, 3, 4 ir 5 skirsniai sunumeruojami atitinkamai 1, 2, 3 ir 4.

18. 64 straipsnis pakeičiamas taip:

13. 45 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„64 straipsnis

„Jeigu pagal valstybės narės teisės aktus teisės į išmokas įgijimas, išsaugojimas ar atgavimas priklauso nuo draudimo ar gyvenimo laikotarpių įgijimo, tai įstaiga, kiek reikia, sumuoja draudimo ar gyvenimo laikotarpius, įgytus pagal bet kurios kitos valstybės narės teisės aktus, tartum jie būtų įgyti pagal jos administruojamus teisės aktus“.

Draudimo ar gyvenimo laikotarpių sumavimas

Valstybės narės, pagal kurios teisės aktus teisės į išmokas mirties atveju įgijimas, išsaugojimas ar atgavimas priklauso nuo įgytų draudimo ar gyvenimo laikotarpių, kompetentinga įstaiga, kiek reikia, sumuoja draudimo ar gyvenimo laikotarpius, įgytus pagal bet kurios kitos valstybės narės teisės aktus, tartum jie būtų įgyti pagal jos administruojamus teisės aktus“.

14. 45 straipsnio 4 dalis panaikinama.

15. 46 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa pakeičiama taip:

„1. Jeigu darbuotojui yra taikomi valstybės narės teisės aktai ir jis yra įvykdęs valstybės narės teisės aktų sąlygas dėl teisės gauti išmokas, neprireikus taikyti 45 straipsnio nuostatų, valstybės narės kompetentinga įstaiga pagal savo administruojamus teisės aktus nustato išmokos dydį pagal bendrą draudimo ar gyvenimo laikotarpių trukmę, į kurią atsižvelgiama pagal šiuos teisės aktus“.

19. 77 straipsnio 2 dalies b punkto ii papunktis pakeičiamas taip:

„ii) kitais atvejais, remiantis tais teisės aktais, kurie jam buvo taikomi ilgiausią laikotarpį, su sąlyga kad, kur reikia, atsižvelgiant į 79 straipsnio 1 dalies a punktą, teisė į vieną iš 1 dalyje nurodytų išmokų įgyjama pagal tuos teisės aktus; jeigu pagal tuos teisės aktus jokia teisė neįgyjama, tokios teisės įgijimo pagal kitų atitinkamų valstybių narių teisės aktus sąlygos nustatomos pagal draudimo ar gyvenimo laikotarpių, įgytų pagal tų valstybių narių teisės aktus, trukmę mažėjančia tvarka“.

16. 46 straipsnio 2 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) įstaiga apskaičiuoja teorinį išmokos dydį, į kurį atitinkamas asmuo galėtų pretenduoti, jei visi draudimo ar gyvenimo laikotarpiai, įgyti pagal valstybių narių teisės aktus, kurie buvo jam taikomi, būtų įgyti atitinkamoje valstybėje ir pagal jos administruojamus teisės aktus

20. 78 straipsnio 2 dalies b punkto ii papunktis pakeičiamas taip:

„ii) kitais atvejais, remiantis valstybės narės teisės aktais, kurie mirusiajam buvo taikomi ilgiausią laikotarpį, su sąlyga kad, kur reikia, atsižvelgiant į 79 straipsnio 1 dalies a punktą, teisė į vieną iš 1 dalyje nurodytų išmokų įgyjama pagal tos valstybės teisės aktus; jeigu pagal tuos teisės aktus jokia teisė neįgyjama, tokios teisės įgijimo

pagal kitų valstybių narių teisės aktus sąlygos nustatomos pagal draudimo ar gyvenimo laikotarpių, įgytų pagal tų valstybių narių teisės aktus, trukmę mažėjančia tvarka“.

21. 79 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Tuo atveju, jei taikant 77 straipsnio 2 dalies b punkto ii papunktyje ir 78 straipsnio 2 dalies b punkto ii papunktyje nurodytas taisykles kelios valstybės narės taptų kompetentingomis, esant vienodai laikotarpių trukmei, išmokos pagal 77 ar 78 straipsnį, priklausomai nuo atvejo, skiriamos pagal valstybės narės, kurios teisės aktai darbuotojui buvo taikomi paskiausiai, teisės aktus“.

22. 79 straipsnio 4 dalis panaikinama.

23. III priedo B skirsnis pakeičiamas taip:

„B. DANIJA

Nėra“.

24. V priedo B skirsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Darbuotojai, pareiškėjai pensijai gauti ir pensininkai bei jų šeimos nariai, nurodyti šio reglamento 19 straipsnyje, 22 straipsnio 1 ir 3 dalyse, 25 straipsnio 1 ir 3 dalyse, 26 straipsnio 1 dalyje, 28a, 29 ir 31 straipsniuose, gyvenantys ar būnantys Danijoje, turi teisę gauti išmokas natūra tomis pačiomis sąlygomis, kaip ir tos, kurios pagal Danijos teisės aktus taikomos tiems asmenims, kurių pajamos yra ne didesnės, kaip nurodytosios 1971 m. birželio 9 d. įstatymo Nr. 311 dėl visuomenės sveikatos paslaugų 3 straipsnyje, jei minėtųjų išmokų išlaidas dengia kitos nei Danija valstybės narės įstaiga“;

b) 5 dalis pakeičiama taip:

„5. Įstatymo Nr. 2 dėl senatvės pensijų 1 straipsnio 1 dalies, Įstatymo Nr. 2 dėl invalidumo pensijų

1 straipsnio 1 dalies ir Įstatymo Nr. 2 dėl našlių pensijų ir pašalpų 2 straipsnio 1 dalies nuostatos netaikomos tiems darbuotojams ar maitintojo netekusiems asmenims, kurie buvo jų išlaikomi, kurių gyvenamoji vieta yra kitoje nei Danija valstybėje narėje“;

c) po 5 dalies įrašomos tokios 6, 7, 8 ir 9 dalys:

„6. Danijos teisės aktų nuostatos, reglamentuojančios senatvės ir našlių pensijas, taikomos darbuotojo, kuriam taikomi Danijos teisės aktai, našlei, net jeigu našlė negyveno Danijoje.“

7. Reglamento sąlygos nepažeidžia laikinųjų taisyklių, nustatytų pagal 1972 m. birželio 7 d. Danijos įstatymus, dėl Danijos piliečių, faktiškai paskutiniu nustatytos trukmės laikotarpiu iki paraiškos padavimo dienos gyvenančių Danijoje, teisių į pensiją. Kitų valstybių narių piliečiams, faktiškai paskutinius metus iki paraiškos padavimo dienos gyvenantiems Danijoje, pensijos skiriamos tomis pačiomis sąlygomis, kaip ir Danijos piliečiams.

8. Laikotarpiai, kada pasienio ar sezoninis darbuotojas, gyvenantis valstybės narės teritorijoje, dirbo Danijoje, turi būti laikomi gyvenimo Danijoje laikotarpiais pagal Danijos teisės aktus. Tokia pati nuostata taikoma tiems laikotarpiais, kurių metu toks darbuotojas yra išsiunčiamas dirbti į kitos nei Danija valstybės narės teritoriją.

9. Siekiant nustatyti, ar asmuo atitinka sąlygas teisei į motinystės išmokas įgyti, nustatytas Įstatymo dėl kasdienių išmokų pinigais ligos ar motinystės atveju 12 skyriuje, tuo atveju, jei tam asmeniui visą pirmiau minėto Įstatymo 34 straipsnio 1 ar 2 dalyje nustatytą laikotarpį nebuvo taikomi Danijos teisės aktai:

a) pirmiausia atsižvelgiama į pagal kitos nei Danija valstybės narės teisės aktus įgytą draudimo laikotarpį, kurių metu šiam asmeniui nebuvo taikomi

Danijos teisės aktai, tartum šie laikotarpiai būtų įgyti pagal Danijos teisės aktus; ir

- b) laikoma, kad laikotarpiais, į kuriuos atsižvelgiama, šis asmuo gaudavo vidutinį atlyginimą, lygų tam vidutiniam atlyginimui, kuris šiems pamatiniams laikotarpiams patvirtinamas kaip mokėtas laikotarpiais, įgytais pagal Danijos teisės aktus*.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja į Europos Bendrijas įstojus naujoms valstybėms narėms.

Vis dėlto šio reglamento taikymas naujose valstybėse narėse atidedamas iki:

- 1973 m. balandžio 1 d. — Danijoje,
- 1973 m. balandžio 1 d. — Airijoje,
- 1973 m. balandžio 1 d. — Jungtinėje Karalystėje.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 1972 m. gruodžio 19 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

T. WESTERTERP
